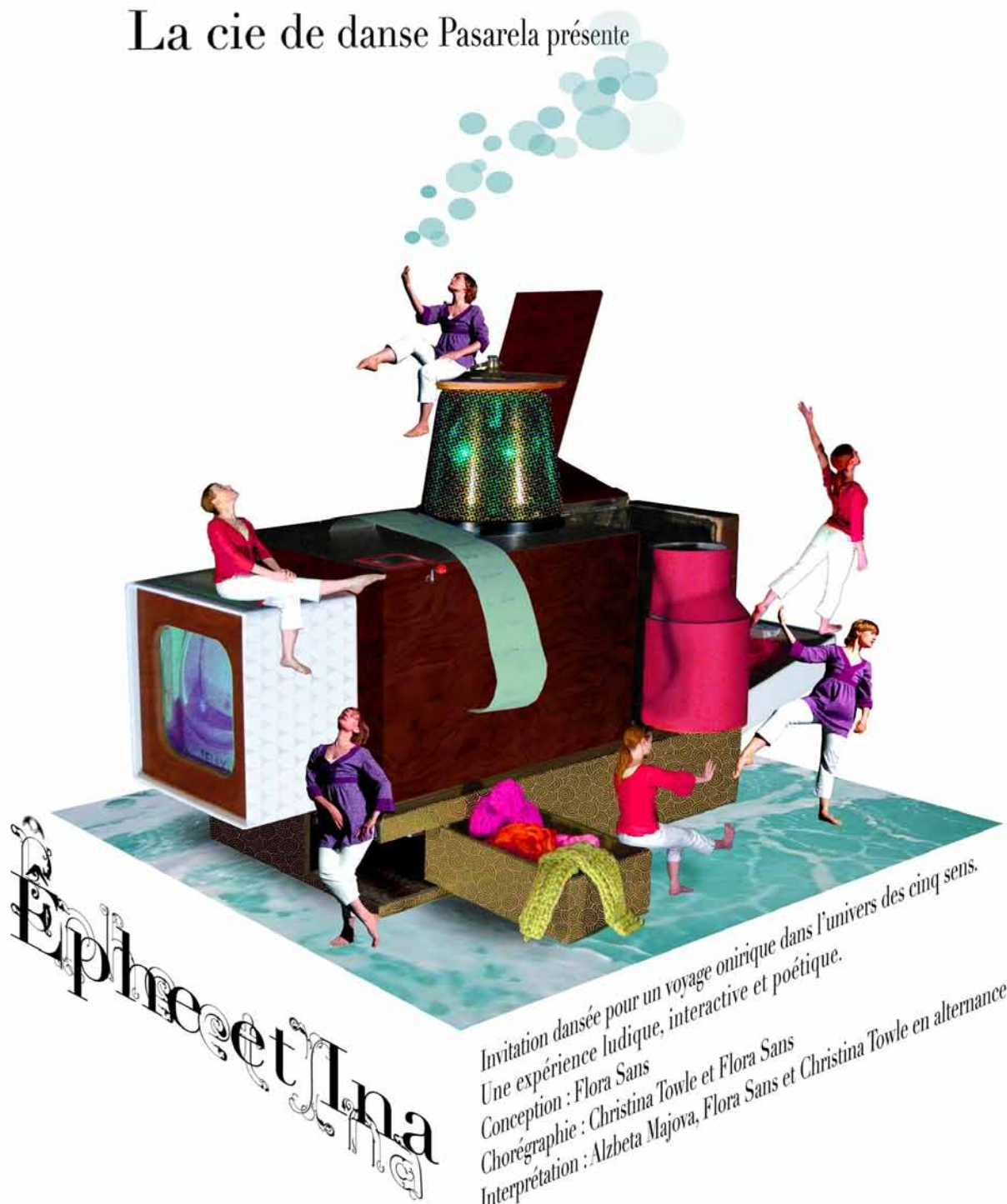


La cie de danse Pasarela présente



Invitation dansée pour un voyage onirique dans l'univers des cinq sens.  
Une expérience ludique, interactive et poétique.  
Conception : Flora Sans  
Chorégraphie : Christina Towle et Flora Sans  
Interprétation : Alzbeta Majova, Flora Sans et Christina Towle en alternance

**Une création 2006**  
avec le soutien de l'association



**TOURNESOL**  
Artistes à l'hôpital

**Contact :**

Leonor Lançon, chargée de diffusion / 06 61 80 89 51

[leonor.lancon@compagniepasarela.com](mailto:leonor.lancon@compagniepasarela.com)

[www.compagniepasarela.com](http://www.compagniepasarela.com)

**Compagnie Pasarela**

28 rue Fays – 94 300 Vincennes

Siret : 510 340 870 0011 – APE : 9001z

n° Licence d'entrepreneur du spectacle : 2 - 1023126



**Deux danseuses sur quatre mètres carrés : invitation dansée  
pour un voyage dans l'univers des cinq sens.**

Un roman, Océan Mer d'Alessandro Baricco, à l'origine de ce projet :  
éveil des sens, **ambiance onirique, féérique.**

Une « boîte aux voyages » dans laquelle sont cachés quinze objets  
qui viennent chatouiller les papilles sensibles des spectateurs...

qui n'ont plus qu'à choisir un de ces objets pour que le morceau de danse  
correspondant se déploie sous leurs yeux et sur... 4m carrés !

« Éphe & ĩna » est donc un **spectacle pour les plus petits espaces** :  
chambre d'hôpital, mais aussi maison de retraite, salle de classe, bibliothèque, café...  
et surtout, salon des particuliers.

**Une expérience ludique, interactive et poétique  
à partager en famille ou entre amis.**

**Une vidéo du spectacle est disponible en ligne sur :**  
[www.compagniepasarela.com](http://www.compagniepasarela.com)



**L'équipe de création :**

Conception : Flora Sans.  
Chorégraphie et interprétation :  
Flora Sans et Christina Towle.

Scénographie :  
Julien Peissel, Vincent Roudaut et Salvatore Stara.  
Création musicale et mise en scène sonore :  
David Krutten, Joachim Olaya et Syn-  
Voix (module « pieds psychologiques ») :  
Flora Sans et Salvatore Stara.  
Film (module « l'Amer ») : Alexandre Berthier.  
Montage (module « l'Amer ») : Vincent Boudier.

Flyer : Stefane Perraud.  
Un grand merci à Lorenzo Charoy.

**L'équipe en tournée :**  
Deux interprètes : Flora Sans et Christina Towle.  
Un régisseur général : Vincent Roudaut.



## NOTE D'INTENTION



« L'air changeait, et changeaient les aurores, et les ciels, et la forme des maisons, les oiseaux, les bruits et les visages des gens, sur la rive, et les paroles des gens, sur leurs lèvres. L'eau glissant vers l'eau, délicate caresse d'amour, les anses du fleuve comme une berceuse de l'âme. Un voyage imperceptible. Dans la tête d'Elisewin, des sensations par milliers, mais légères comme les plumes qui volent. »

**Océan Mer,**  
**Alessandro Baricco,**  
édition Folio-Gallimard, page 68.

Le duo « **Éphe & ĩna** » est **librement inspiré**, de manière sensorielle, du roman **Océan Mer d'Alessandro Baricco**. En danse, les **cinq sens** sont constamment utilisés comme base de parole corporelle, notamment le toucher et l'écoute. *Océan Mer* est un roman où tous les sens sont mis en éveil, y compris l'odorat, l'ouïe, le goût et la vue. Il nous a donc semblé propice à une démarche artistique.

Nous avons eu envie **d'apporter cet art dans l'intimité** : chez *l'habitant*, pour le plaisir d'assister à un spectacle à domicile ou pour offrir une surprise à un ami, un parent, un enfant ; mais aussi à *l'école* où l'enfant apprend et dans les *maisons de retraite et hôpitaux* pour permettre aux personnes qui ne peuvent se déplacer d'assister à un spectacle ; enfin **dans des endroits où la danse n'est pas habituellement attendue**. Le spectacle est également proposé dans des *théâtres conventionnels*, le public étant alors sur scène et entourant l'espace réservé à la danse, ainsi que dans des *médiathèques, des centres d'animation, des cafés, restaurants...*

Cette démarche « d'aller vers » nous a fait adopter une **contrainte d'espace de quatre mètres carré** afin de pouvoir présenter ce duo jusque chez *l'habitant*, et a également donné naissance à une **création légère et interactive**. Nous proposons en effet aux spectateurs de choisir des objets éveillant leurs sens dans une « boîte aux voyages », et ces choix déterminent l'ordre de présentation des modules de danse.

Notre nous appuyons également sur l'**empathie kinesthésique** qui engage un dialogue corporel, une rencontre au-delà des mots. Cette empathie kinesthésique permet donc au spectateur de ressentir des mouvements et d'être ému dans son corps juste en regardant ; **le spectateur devient "spect-acteur"**. C'est ainsi une occasion de vivre un moment d'émotion et de partage entre les artistes et les personnes qui composent le public.

Enfin, les courts modules de danse permettent de varier à volonté les thèmes, les styles, et de provoquer rêves, étonnements et surprises, d'autant plus que ce duo est proposé dans un temps et un lieu imprévu. Cela crée de l'inattendu, **une rencontre insolite avec la danse contemporaine**.

© Frédéric Sofiyana





## DÉMARCHE ARTISTIQUE

Le roman est adapté sous forme de quinze modules, comme des photographies vivantes, sensorielles, de certains passages du livre ou de personnages qui nous touchent particulièrement. Chaque module est construit à partir d'un processus d'écriture différent des autres, la contrainte d'espace de quatre mètres carrés permettant par ailleurs une créativité nouvelle. Nous avons par exemple :

*Dis à Logue* : transposition d'un dialogue en mouvements dansés (jeu rythmique et visuel, univers de la BD).



*À Vous d'Jouer* : cartographie musicale et spatiale sous la forme refrain / couplet (jeu d'écoute et de rythme).

*L'Amer* : film sur la mer (la vue, l'ouïe, et par imagination l'odorat, l'air du grand large).

*Paix y Zage* : adaptation dansée de deux paysages (les parfums d'un jardin, le sable sous les pieds).

*LunÉmiel* : comment la mer, calme et apaisante, peut être tempête (jeu sur le toucher, le vent sur la peau, un espace visuel rempli d'air et d'eau).



*Les Pieds Psychologiques* : conte philosophique conté par des pieds (tactilité des pieds, poésie).

La gestuelle, en plus d'être un travail sur les cinq sens, s'appuie sur des gestes de la vie quotidienne ainsi que sur l'imaginaire onirique qui se dégage du roman. Il s'agit pour nous de mélanger des **attitudes féeriques et contemporaines**.

Certains modules sont dansés en musique, d'autres en silence. La musique vient enrichir l'univers de la danse, dialogue avec elle. À d'autres moments, la musicalité est portée par les corps en mouvement, la danse se déploie ainsi en silence. Deux musiciens ont créé l'univers sonore de « **Éphe & Ìna** », apportant chacun leur interprétation, et enrichissant ainsi le spectacle d'un **univers sonore sensible et coloré**.



## DISPOSITIF INTERACTIF



**À chaque module de danse correspond un objet dont les formes, couleurs et textures viennent solliciter les sens des spectateurs.**

C'est d'ailleurs le choix des objets, réalisé selon la sensibilité de chaque spectateur, qui détermine l'ordre de succession des modules.

Deux scénographes, aidés d'un technicien, ont réalisé la « boîte aux voyages » et les quinze objets qu'elle contient, créant ainsi un univers plastique inspiré de l'univers onirique du roman, et invitant à la curiosité et l'évasion poétique. Parmi ces objets vous pourrez trouver :

- **des objets impliquant une modification de la perception des spectateurs** et parfois, en plus, leur participation active :

- un diffuseur d'odeur pendant *L'Heureux Pas*
- des lunettes opaques pour mieux entendre *Les Druides, L'Amer*
- une boîte à musique que le spectateur fait tourner durant *A Vous d'Jouer*
- une lampe torche avec laquelle le spectateur éclaire *Nô-fff-rrrrr-ah-je*
- de la pâte à modeler colorée et odorante pour *Model-Âge...*

- **des objets impliquant une modification de la perception des danseuses** et parfois une utilisation de l'objet dans leur danse :

- un phare à la lumière verte tournante éclairant *LunÉmiel*
- des masques-loups à poils doux qui rendent les danseuses aveugles durant *Les Gris Macés en Marche*
- des lampes frontales cachées sous des chapeaux colorés portés par les danseuses dans *Dis à Logue*
- des costumes pour les pieds des danseuses dans *Les Pieds Psychologiques*

- **et d'autres surprises** : un baton de pluie, un cadre réveillant le sens du toucher, un texte à lire...





## DÉROULEMENT D'UNE REPRÉSENTATION



**Choisir.** Deux personnages, silencieux par moments et à d'autres moments qui échangent quelques paroles avec les spectateurs, entrent et apportent un univers singulier par leur manière de se mouvoir. Ces deux personnages proposent aux spectateurs de choisir chacun à leur tour un objet dans la « boîte aux voyages ». Un premier spectateur fait alors son choix, l'objet choisi révélant un univers chorégraphique mettant en valeur l'un des cinq sens en lien avec l'objet choisi. **Le spectateur a ainsi un rôle privilégié** puisque avec certains objets il entre en communication avec la danse, comme dans *Nô-fff-rrrrr-ah-je* où il joue à l'éclairagiste avec une lampe torche. Puis un autre spectateur choisit un autre objet, amenant ainsi une nouvelle **chorégraphie sensorielle**, et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les objets aient été utilisés. **L'ordre de présentation des chorégraphies est ainsi défini par les choix sensoriels des spectateurs.**

© Frédéric Sofiyana



**Echanger.** Lorsque tous les modules ont été dansés, un **temps d'échange avec les spectateurs peut avoir lieu si le cœur leur en dit**. Nous proposons également aux spectateurs d'écrire quelques mots sur un « **livre aux souvenirs** », si l'inspiration est là pour eux, afin de conserver une trace, ne serait-ce que fugace, de ces moments échangés. En effet, afin de pouvoir toujours continuer à penser notre travail dans une démarche d'échange et de communication, il est important pour nous de récolter des informations sur la manière dont le duo est reçu par les spectateurs.

**Expérimenter.** **Des ateliers de danse sont proposés en parallèle aux présentations.** L'idée est de proposer aux personnes qui seraient intéressées par cette démarche de traverser physiquement nos processus de création à partir d'un livre qu'ils aiment. Ces ateliers seraient donc un moyen de **réhabiliter les sens, et donc l'écoute de son propre corps**. Il s'agit également de permettre à chacun d'expérimenter la création d'un moment de danse à partir de l'imaginaire sensoriel qui se dégage de l'univers du livre qu'ils ont choisi. De plus, les ateliers seraient aussi un moyen de partager notre démarche artistique, de faire connaître notre métier. En effet, les modes de création d'une pièce dansée sont peu connus du public.



## EXTRAITS DE LA REVUE DE PRESSE



**Ouest-France, Jeudi 2 mars 2006.** Edition Le Mans.

*« Il suffit d'une très petite surface pour présenter cette création légère dans sa structure mais riche d'un potentiel d'émotions et de surprises. » « La transition crée un lien direct avec le public. Sollicité pour la suite, sans la connaître, mais avec le sentiment d'en décider, le spectateur entre facilement dans l'imaginaire des danseuses. Un imaginaire rythmé soit par la musique, soit par le simple mouvement d'une chorégraphie où le rêve a rendez-vous avec la vie. »*

**Programme du festival des Petits Riens, avril 2008.**

*« Ces deux danseuses, l'une évanescence, l'autre plus piquante, ont juste ce qu'il faut de retenue. Parfois espiègles ou bien rebelles, elles peuvent devenir siamoise ou se la jouer solo. Une belle expérience ludique, interactive et poétique à partager. »*

**Ouest-France, mardi 8 avril 2008.** Edition Saint-Brieuc, page communauté de Saint-Brieuc.

*« Un spectacle de danse contemporaine, plutôt original, interactif, ludique, même humoristique, poétique. Bref, une approche intime du monde de la danse. »*

**Ouest-France, mardi 15 avril 2008.** Edition Lannion-Paimpol, page Côte de Goëlo.

*« Des scènnettes dansées dans lesquelles l'expression corporelle de ce duo bien rodé « parlait » à chacun, à travers les mimiques et les attitudes. L'expression évoquait le mot et le son, l'image. En stimulant les sensations, elles ont transporté le spectateur en d'autres lieux, en lui apprenant, au passage, la recette de la confiture de nouilles... »*

**Le Télégramme, jeudi 17 avril 2008.** Edition Saint-Brieuc, page Saint-Brieuc et sa région / Hillion.

*« Un spectacle de danse de qualité. Un spectacle qui a véritablement enchanté la cinquantaine de spectateurs présents, qui se sont dits enchantés, voire surpris de la prestations de ces deux danseuses. »*

*« Un spectacle proche du public, qui a permis aux spectateurs de vivre véritablement les différentes scènes produites. »*

**NB :** Si vous souhaitez les articles dans leur intégralité, nous pouvons vous envoyer la revue de presse.



## PARCOURS DES ARTISTES



### L'équipe chorégraphique :

**Flora Sans, chorégraphe et interprète**, née en 1979, s'est formée en danse contemporaine auprès, notamment, de Brigitte Livenais, Loïc Touzé, Trisha Bauman, Peter Goss et Mirjam Berns. Elle se tourne dès ses débuts vers les passerelles que la danse peut entretenir avec d'autres arts (*Barbara*, création de la cie Vertugadin inspirée du poème de Jacques Prévert et sélectionnée à la Biennale du Val de Marne en 1996) ainsi que durant les ateliers proposés par Christine Pêtre et Anna Rodriguez au C.N.D.C. d'Angers (1997/2000). Son intérêt se porte également sur l'improvisation (*Status* et *Héâtre-Élévision* de Boris Charmatz en 2001/2002; *Fiat Lux* avec Christian Bourrigaut en 2004).

Formée en danse baroque par Cecilia Gracio Moura, elle danse pour Le Poème Harmonique dirigé par Vincent Dumestre (*Le Bourgeois Gentilhomme*, 2004, *Cadmus* et *Hermione*, 2008), La Ruelle d'Arthénice d'Anne-Madeleine Goulet et l'ensemble Amarillis d'Héloïse Gaillard (*Toute Une Vie*, 2006), la cie Fêtes Galantes de Béatrice Massin (reprise de rôle dans *Que ma joie demeure*). Elle collabore régulièrement avec Cécile Roussat et Julien Lubek (*Rameau et la Danse*, 2007, *Müsennâ*, *Fêtes et Divertissements à Istanbul au XVII<sup>e</sup> siècle*, 2009).

En contemporain, elle a travaillé avec Rachel Matéis (*Partita*, 2004) et est interprète au sein de la cie du Petit Côté (*Cadrage-Débordement*, 2003, *Brigitte*, 2004 et *Le goût de la danse – La saveur des mots* en 2006) et du collectif Pétahertz (*Les Inhabitants* et *Pas du Tout*, créations multimédia 2002 et 2005). Elle crée un duo avec Christina Towle (« *Éphe & Īna* », 2006) et collabore avec la vidéaste Stéphanie Bouvier depuis 2005 (*Bonjour, Hey Jackie !*, *Mélancolie*).



**Christina Towle, chorégraphe et interprète**, née en 1977, est originaire de Brooklyn (New York, USA). Formée chez Merce Cunningham et diplômée du Barnard College de Columbia University, elle s'est installée en France en 2000. Elle réalise alors en collaboration avec l'association Ludik-Pétahertz, la chorégraphie du spectacle *Les Inhabitants*, adaptation danse-théâtre-multimédia du roman d'Adolfo Bioy Casares *L'Invention de Morel*. Elle participe également en tant que chorégraphe à *Pas du Tout*, création Pétahertz 2005-2006.

Au sein la compagnie Version Originale, sa préoccupation principale est d'écrire des spectacles donnant à voir la danse contemporaine sous un angle sensible et original, avec des dispositifs scéniques ludiques et inattendus. Depuis 2006, elle explore l'espace de l'écran avec David Mathias, vidéaste (*Head2Head* tourné dans le parc André Citroën à Paris ; *Behind the Window* à Brooklyn, NY USA ; et *Suite* dans le quartier Beau Grenelle à Paris).

En tant qu'interprète, elle a dansé pour Neta Pulvermacher, Donlin Foreman, Stefanie Batten Bland et Jean-Claude Gallotta. De plus, elle est répétitrice au sein de la compagnie de Jean-Claude Gallotta (C.C.N. de Grenoble) pour le spectacle *L'Enfance de Mammame* (2005-2006), et *My Rock* (2007-2008). Actuellement, elle participe à la formation chorégraphique TRANSFORME sur « l'Espace » dirigé par Myriam Gourfink à la Fondation Royaumont.

## L'équipe musicale et scénographique :

**David Krutten, compositeur**, réalise des créations en electro (titres sur les compilations Electro-Tendency 2 et Ambient Electronica commandés par Justement Music en 2005, et sur la compilation du label Coalgum en 2003), donne des concerts (à l'Olympic avec Alice Lewis, au Nouveau Casino, à la péniche Alternat, à Confluence, et lors d'une soirée du label Coalgum en 2003/2004). Il compose par ailleurs des musiques de films (court-métrage d'animation pour la Sofres commandés par l'agence Chorus à Paris en 2005, *Rue des abattoirs* de Mathieu Brisebras en 2004, *Nuit gravement à la santé* de Vincent Lorca en 2003). De plus, il travaille en collaboration pour des spectacles vivants (performance "Gong Guitare" et projections vidéos pour la fermeture avant rénovation de la Maison du Portugal à Paris en 2005, *Les chercheurs de feu*, commande de la mairie de Villiers le Bel en 2004, Live Mix Ambient et danse buto à la péniche Alternat en 2003, *Pas du tout* et *Les Inhabitants* du collectif Ludik-Pétahertz de 2001 et 2005).

**Syn-, compositeur**, est attiré particulièrement par le spectacle vivant, il répond aussi aux commandes professionnelles pour les films, les galeries d'art, les plasticiens, les sites web. Son projet s'inscrit depuis une dizaine d'années dans un univers singulier : a priori, la nature et son rapport à la machine. Il mène ses travaux dans un processus permanent de recherche et s'applique à associer les différentes formes d'art : la musique, la littérature, la danse, le théâtre, les arts plastiques et la vidéo. Dans ce vaste cadre artistique, il exploite les outils incontournables à son travail que sont les instruments acoustiques (guitare électro-acoustique, électrique, classique, basse et cymbale) et électroniques. Il est actuellement bassiste au sein du groupe Aube L, The Band et guitariste pour Dead Sexy Betty (2008). Il est le cofondateur du label indépendant associatif Prasca orienté vers les musiques issues du mouvement post-rock. Son deuxième opus matières premières a été nommé Quartz [Expérimental] 2005 au concours international des Quartz Electronic Music Awards.



**Julien Peissel, scénographe**, né en 1974, est diplômé des Arts Décoratifs de Paris en scénographie (2001), il est scénographe, accessoiriste et éclairagiste. Il a travaillé comme technicien éclairagiste jusqu'en 2003 à l'Opéra Bastille. En tant qu'accessoiriste, il réalise en Août 2005 les costumes pour la série d'animation *Les Multiples*, diffusée sur Canal+, et en Juin 2004, il signe le décor du long métrage *Vermilon Souls* du réalisateur Japonais Iwana Masaki. En tant que scénographe, il a déjà à son actif plusieurs scénographies depuis 2001, notamment *Ce qui demeure* mis en scène par Maurice Benichou, *Comment je me suis fait avaler par un boa alors que je dormais paisiblement* mis en scène par Ricardo Lopez Munos, *Voyage au Pays du Jeu* au parc Floral de Vincennes, *Ubu Roi* de Claude Bugewald créé au MC93 de Bobigny ; et avec de le collectif Pétahertz : *Pas du Tout* œuvre multimédia coproduite par le DICREAM, et *Les Inhabitants*. Récemment, il signe la scénographie de *En Somme !* (projet de Marion Lévy sur le sommeil présenté notamment début 2009 à Chaillot), ainsi que sur la dernière création *Idiot !* de Vincent Macain, également présenté à Chaillot début 2009.



## FICHE TECHNIQUE



**Une vidéo du spectacle est disponible en ligne sur :**  
[www.compagniepasarela.com](http://www.compagniepasarela.com)

**Équipe de tournée :**

Deux danseuses et un régisseur général.

**Forme :**

Quinze modules dansés, de 1 minute 30 à 5 minutes, « tirés au sort » les uns à la suite des autres par les spectateurs qui choisissent les objets dans la « boîte aux voyages ».

**Espace nécessaire :**

1 mètre carré minimum, 4 mètres carré (2m X 2m) au mieux.

**Durée :**

Adaptable en fonction du public : entre 45 min et 1h 15 de spectacle.

**Public :**

Tout public, jauge de 75 personnes (maximum).

**Fréquence :**

Possibilité de présenter le spectacle deux fois dans la même journée.

**Matériel :**

Nous apportons : un lecteur cd portatif, deux petits tabourets, la « boîte aux voyages » et les objets qu'elle contient, le « livre aux souvenirs ».

**Nous avons besoin d'un accès à l'électricité.**

**Pour toute question artistique ou technique :**

**Flora Sans / 06 12 58 67 57**

[flora.sans@compagniepasarela.com](mailto:flora.sans@compagniepasarela.com)

**Contact administratif :**

**Leonor Lançon**, chargée de diffusion

06 61 80 89 51

[leonor.lancon@compagniepasarela.com](mailto:leonor.lancon@compagniepasarela.com)

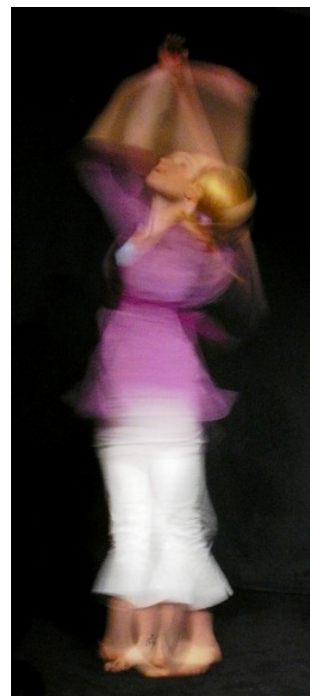
**Compagnie Pasarela**

[www.compagniepasarela.com](http://www.compagniepasarela.com)

28 rue Fays – 94 300 Vincennes

Siret : 510 340 870 0011 – APE : 9001z

n° Licence d'entrepreneur du spectacle : 2 - 1023126



NB : Le spectacle peut exister seul, ou accompagné d'un travail d'ateliers de danse, proposé par les danseuses de la compagnie.



## CALENDRIER de « Éphe & ïna »



### Prochaines dates :

- le 20 Octobre 2009 à l'hôpital du Vésinet, 72 avenue de la Princesse, Le Vésinet (78).
- le 27 Octobre 2009 à l'hôpital Saint-Louis, Paris (75).
- le 1er Décembre 2009 à l'hôpital Tenon, Paris (75).

© Frédéric Sofiyana



### Historique : déjà plus de 90 représentations !

Nous avons présenté « Éphe & ïna » dans des cadres différents :

**Théâtres et festivals** : 21 représentations

Ouverture de saison du Tamanoir (région parisienne) 2007, Festival des Petits Riens (Côtes d'Armor) 2008, scène nationale d'Aubusson (Creuse) 2008...

**Projet culturel intercommunal de la Boucle Nord des Hauts-de-Seine** : 6 représentations

Le Hublot, Le Tamanoir et Le Bouquin Affamé : foyers Sonacotra, crèches.

**Cafés** : 6 représentations

Région parisienne.

**Chez des particuliers** : 6 représentations

Paris, Le Mans.

**Hôpitaux** : 35 représentations

Région parisienne et Nord-Pas-de-Calais, par l'intermédiaire de l'association *Tournesol, Artistes à l'hôpital* Services de gériatrie, maladies infectieuses, psychiatrie, radiothérapie, service de greffe.

*Un reportage sur le spectacle à l'hôpital est en ligne à l'adresse suivante : <http://associationtournesol.free.fr/media-visuels.htm>*

**Centres d'accueil de jour** : 4 représentations

Pour des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer ou personnes handicapées, Région parisienne.

**Médiathèques** : 2 représentations

Région parisienne.

**Centres de loisirs et écoles** : 12 représentations

Écoles primaires et maternelles de la Région parisienne et Centre Bretagne (avec le concours de l'ADDM22).